

# *El Messies* de Händel —Vespres d'Arnadí & Puig

**Nadal al Palau**

Diumenge, 22 de desembre de 2024 –

17.30 h

Sala de Concerts



---

Organitzat i coproduït per:



Orquestra  
**simfònica**  
del Vallès

---

Patrocinadors i col·laboradors principals de l'OSV:



---

Patrocinadors de l'OSV:



---

Mitjà oficial de l'OSV:

---

Compromís amb el medi ambient:



---

Amb la col·laboració de:



---

Membre de:



# Programa

**Maria Hinojosa**, soprano

**Marta Infante**, mezzosoprano

**Marc Sala**, tenor

**Guillem Batllori**, baríton

**Cor Bruckner Barcelona** (Júlia Sesé, directora)

**Vespres d'Arnadí**, orquestra barroca

**Xavier Puig**, director

---

**Georg Friedrich Händel** (1685-1759)

*El Messies* (selecció)

- 1- Simfonia
- 2- Comfort ye – Recitatiu (tenor)
- 3- Every valley shall be exalted – Ària (tenor)
- 4- And the Glory of the Lord - (cor)
- 5- Thus said the Lord – Recitatiu (baix)
- 6- But who may abide – Ària (contralt)
- 7- And he shall purify – (cor)
- 8- Behold a virgin shall conceive – Recitatiu (contralt)
- 9- O thou that tellest good tidings to Zion – (Contralt i cor)
- 12- For unto us a child is born – (cor)
- 14- There were shepherds abiding in the field – Recitatiu (soprano)
- 16- And suddenly there was with the angel – Recitatiu (soprano)
- 17- Glory to God – (cor)
- 18- Rejoice greatly, O daughter of Zion – Ària (soprano)

- 21- His yoke is easy – (cor)
- 32- Lift up your heads, O ye gates - (cor)
- 39- Why do the nations so furiously rage together – Ària (baix)
- 40- Let us break their bonds asunder – (cor)
- 41- He that dwelleth in heaven – Recitatiu (tenor)
- 42- Thou shall break them – Ària (tenor)
- 43- Hallelujah – (cor)
- 44- I know that my Redeemer liveth – Ària (soprano, fragment)
- 45- Since by man came death – (cor)
- 46- Behold, I tell you a mystery – Recitatiu (baix)
- 47- The trumpet shall sound – Ària (baix, fragment)
- 52- Worthy is the Lamb – (cor)
- 53- Amen – (cor)

Aquest concert té una durada de 90 minuts, sense pausa.

La durada del concert és aproximada.

#coral #antiga #musicauniversal #enfamília

# Bones Festes!

## Pessebre de tot l'any

Volíem 'nar a Betlem, però el camí  
no és net ni franc. Ara el pessebre ens mostra  
els pastorets de fang, tocats de molsa,  
i el rierol de plata enriolat.

Tot aplegant les noves més amargues  
arriben, junts, els Reis de l'Orient.  
Deixen la mirra, l'or i un xic d'encens  
a prop del nen que riu, bressat per l'àngel.

Voldríem l'alegria del poblet,  
l'estel que guia els pelegrins de l'alba  
i el càntic de l'heroi que ajup la calma.  
Pro som humans. I ens fatiga l'oreig.

El suro imita els cims, l'humil estable.  
I els llums fan pampallugues de colors.  
Un flaix: blau, groc. Brilla l'infant, xamós.  
I al cor hi neix, divina, l'esperança.

**Lluís Calvo**



# Fes-te soci de l'Orfeó Català

Forma part d'un dels  
símbols més genuïns  
de la cultura catalana.

Suma't a una gran  
família d'entusiastes del  
cant coral.

Fes del Palau casa teva!

Uneix-te ara



# Comentari

## ***El Messies* de Händel: una altra tradició festiva, musical i nadalenca**

Durant la seva darrera etapa creativa, Händel va conrear l'oratori com a alternativa a l'òpera. Les dificultats viscudes com a compositor i empresari el van reconduir cap aquest gènere davant les lluites contra companyies operístiques locals, una economia de mercat fluctuant, la seva bancarrota del 1737 i l'evolució del gust del públic anglès.

De tota aquesta producció, *El Messies* suposa un cim per a la història. Va ser escrit en vint-i-quatre dies i estrenat a Dublín el 13 d'abril de 1742 en un teatre amb un aforament de set-centes persones que van vibrar amb l'obra. La crítica inclosa. A més, Händel va oferir la recaptació a tres organitzacions benèfiques locals. Més enllà de l'immens atractiu musical, aquest fet va enfortir la pregnància de l'obra en el món anglosaxó com cap altra abans –i pràcticament després. En aquest sentit, l'èxit venia reforçat per la identificació del poble anglès amb el poble israelita, ja que tots dos tenien una tradicional identitat col·lectiva que defensaven com a tret idiosincràtic, a més d'haver estat guiats per figures heroiques i sentir-se particularment protegits per Déu, al qual lloaven esplendorosament amb manifestacions civils i privades. En aquesta línia, *El Messies* ha estat un emblema unificador, fins i tot en períodes bèl·lics, de lluita de classes i ha esdevingut un bastió de la cultura europea.

Per aquest motiu celebrar *El Messies* és congregar-nos a una reunió on el protagonisme del cor ens reflecteix com a Humanitat i on musicalment s'amaren elements estilístics italians, francesos, de música coral anglesa, de música religiosa i autopréstecs del propi Händel. Per la seva part, el llibret en anglès gira a l'entorn de la figura de Jesús amb citacions extretes de la Bíblia oficial luterana, del Llibre dels Salms, el Llibre dels Profetes, els Evangelis i les Cartes dels Apòstols. Però, a diferència d'altres oratoris, aquest presenta una forma narrativa desvinculant-se de la identificació d'un rol/personatge per a cada solista vocal.

La primera part se centra en les referències dels profetes antics sobre l'Anunciació i la Nativitat; mentre que, a la segona, s'hi narra el sacrifici i turment a través de la mort, la resurrecció i l'ascens de Jesucrist, tot concloent amb el famós "Hallelujah". Un fragment durant el qual en la presentació a Londres, el rei Jordi II es va posar dempeus sense que se n'hagi sabut el motiu real, en un gest seguit per la resta de la concurrència i establint una tradició vigent avui dia. Sigui com sigui, es tracta del clímax de l'obra per la força expansiva subratllada pel triomfalisme de les trompetes i les timbales, i per una textura preeminentment homofònica del cor, alternada per puntuals efectes contrapuntístics i entrades fugades com a la frase "*And he shall be for ever and ever*", que, per cert, Mahler va prendre com a motiu musical per concloure la seva *Simfonia núm. 1*. En darrer lloc, la tercera part d'aquest oratori proclama la redempció d'ànimes del món, el futur retorn de Crist, a més d'atenuar la basarda provocada per la nostra condició mortal.

Dels cinquanta-tres números que integren aquesta obra, amb Händel novament demostrant una economia magistral de recursos en favor d'una expressivitat variada i emotiva, l'OSV presenta una selecció de vint-i-set fragments sense desvirtuar-ne el missatge. D'aquesta manera també celebrem el Nadal i la nostra cultura que ens defineix com a societat i civilització.

**Albert Ferrer Flamarich**, musicògraf i historiador de l'art



# Aquest Nadal, regala Palau



Dueñas, Philharmonia  
Orchestra & Alsop  
—*Romeu i Julieta* de Prokófiev

*Dream requiem*  
de Rufus Wainwright

Royal Concertgebouw & Mäkela  
—*Vida d'heroi* de Strauss

Balthasar Neumann  
& Hengelbrock  
—*Missa Solemnis* de Beethoven

Constellation Choir  
and Orchestra & Gardiner  
—*Cantates* de J. S. Bach

Fazil Say  
—*Variacions Goldberg*  
de J. S. Bach

Diana Damrau, Jonas Kaufmann  
& Helmut Deutsch

musicAeterna & Currentzis  
—*Novena Simfonia* de Bruckner

RIAS & Akademie  
für Alte Musik  
—*Passió segons sant Mateu*  
de J. S. Bach

Ensemble I Gemelli  
& González Toro  
—*Vespro della Beata Vergine*  
de Monteverdi

Yulianna Avdeeva  
—*Preludis i fugues* de Xostakóvitx

Freiburger Barockorchester  
& Jacobs  
—*Tamerlano* de Händel

Orchestra dell'Accademia  
Nazionale di Santa Cecilia  
& Harding  
—*Simfonia Tità* de Mahler

---

I a més, regala moments  
inoblidables amb el Xec Regal.  
Més de 100 concerts per escollir!

Més informació a [palaumusica.cat/regala](http://palaumusica.cat/regala)



# Biografies

## **Maria Hinojosa**, soprano



Llicenciada en cant i lied amb les màximes qualificacions i premi final de carrera a l'ESMUC, va ser nominada a millor actriu musical el 2007, mentre que el 2011 va guanyar el Premi de la Crítica als Premis Butaca. Ha cantat al Musikverein, Theater an der Wien, Teatro Colón de Buenos Aires, Arena de Verona, Opera Philadelphia, Liceu, L'Auditori, Palau de la Música Catalana, Palau de les Arts, Teatro Real i Auditorio Nacional, entre d'altres, sota la direcció de David Afkham, Josep Pons, Pablo Heras-Casado, Sir Neville Marriner, Ivor Bolton, Giovanni Antonini, Enrico Onofri, Fabio Biondi... En escena ha treballat amb Xavier Albertí, La Fura dels Baus, Comediants, Negrín, Robert Carsen, Lluïsa Cunillé, Rafael Villalobos, Lluís Pasqual...

De la seva discografia destaquen enregistraments amb Gabriel Garrido, Cappella Mediterranea, Forma Antiqua, Ottavio Dantone i tres sarsueles barroques dirigides per Pablo Heras-Casado per al segell Harmonia Mundi; un DVD de *La Salustia* (Pergolesi); tres cedés amb l'Orquesta Barroca de Sevilla, juntament amb nombrosos enregistraments de concerts per a RNE, BBC Radio, Radio France i ORF.

Va debutar al Musikverein l'any 2017 juntament amb Concentus Musicus de Viena. Entre els seus compromisos recents destaquen el retorn exitós al Musikverein i l'estrena de *Tenebrae responsoria* de Joan Magrané al Festival de Pasqua del Castell de Peralada. La seva agenda també inclou el rol de Zdenka d'*Arabella* de Strauss a l'Ópera d'Oviedo, l'espectacle *Cómicas* (sobre la *tonadilla* escènica) al Teatro de la Zarzuela i concerts amb el Trío Preseli a Gal·les, amb Francesc Corti a L'Auditori i amb Jordi Domènech al Festival de Vallbona.

## **Marta Infante, mezzosoprano**



Va fer estudis de piano, viola i cant al Conservatori de Lleida. Posteriorment es va traslladar a la República Txeca per seguir els estudis superiors de cant a la càtedra d'art de la Universitat d'Ostrava.

Ha cantat amb les principals orquestres estatals, com l'Orquesta Nacional de España, OBC, Orquesta de RTVE, Filarmónica de Màlaga, Orquesta del Gran Teatre del Liceu, ORCAM, Real Filharmonía de Galícia, Orquesta Sinfónica de Navarra, Bilbao Orkestra Sinfonikoa, entre d'altres, i ha treballat amb els directors Aldo Ceccato, Leon Botstein, Robert Howarth, Václav Luks, Enrico Onoffri, Giovanni Antonini, Federico M. Sardelli, Paul Goodwin, Ottavio Dantone, Richard Egarr, Rinaldo Alesandrini, Carlos Kalmar, Kees Bakels, Víctor Pablo Pérez, Paul Daniels, Josep Pons, Gustavo Dudamel, etc.

Ha participat en produccions operístiques al Liceu, Teatro Real de Madrid, Teatro Gayarre i Baluarte de Pamplona, Teatro Arriaga de Bilbao, Teatre Nacional de Moràvia-Silèsia (Ostrava) i al teatre AMU (Praga).

Ha cantat als principals festivals europeus de música antiga, com la Bienale de Venècia, The Bijloke (Bèlgica), Festival Baroque de Sablé, Janackuv Maj i Concentus Moravie (Txèquia), Oslo International Church Music Festival, Gulbenkian de Lisboa, Concentus Moravie, Festival de Friburg, Torroella de Montgrí, Festival de Música Antiga de Sevilla, Festival d'Aranjuez, etc., així com als principals auditoris del Pròxim Orient, el Japó, Xile, Cuba, al Mozarteum d'Argentina, i a l'Uruguai, el Brasil i Mèxic.

Amb el pianista Jorge Robaina manté una col·laboració important en lied i han ofert recitals al Palau de la Música Catalana, on van guanyar el Premi El Primer Palau, a la Fundación J. March de Madrid, Acadèmia Marshall (Barcelona), Cicle de Lied de Saragossa, Teatro Calderón de Valladolid, festival Janáčkuvmaj d'Ostrava (Txèquia), Festival de Canàries, CaixaForum de Barcelona...

Entre la seva extensa discografia destaquen els àlbums *Alto cantatas* de Telemann, *Tonos al arpa* i *Cantate Contarini*, amb l'arpista barroca M. Vilas, les òperes *Amor aumenta el valor* de J. De Nebra, *La guerra de los gigantes* de S. Durón, i *Dvořák songs* amb el pianista Jorge Robaina.



## Marc Sala, tenor



Nascut a Barcelona, va estudiar al Conservatori del Liceu amb el tenor Eduard Giménez i al Conservatori Joaquín Rodrigo de València amb Ana Luisa Chova, on obtingué el títol superior de cant. Ha assistit a *masterclasses* amb Montserrat Caballé, Raúl Giménez o Jaume Aragall. Va estudiar història de l'art a la Universitat Autònoma de Barcelona i té el Postgrau en Gestió i Producció d'Espectacles i Festivals per l'IL3-UB. Va ser finalista al Concurs Viñas, on obtingué el Premi Ferrer Salat, i també al Concurs Internacional Montserrat Caballé.

Tenor líric lleuger, destaca en els rols mozartians i de *bel canto* romàntic italià. Ha cantat al Gran Teatre del Liceu, Palau de la Música Catalana, Auditori de Barcelona, festival Grec, Teatro Campoamor d'Oviedo, Ópera de Las Palmas, Teatre Mario del Monaco de Treviso, Teatro Comunale de Ferrara, Festival Rossini de Wildbad i en diverses temporades dels Amics de l'Òpera de Sabadell. Ha treballat sota la batuta dels mestres Gustavo Dudamel, Riccardo Frizza, Pinchas Steinberg, Gustav Kuhn, etc.

La seva discografia inclou les òperes *Le siège de Corinthe* de G. Rossini (Naxos) i *Gaziel* d'Enric Granados (Tritó).

Marc Sala ha participat en diverses òperes contemporànies, com *Alba eterna* d'Albert Guinovart, *Ainadamar* d'Osvlado Golijov, *El màgic elixir* d'Alberto García-Demestres i *El monstre al laberint* de Jonathan Dove (festival Grec 2018).

## Guillem Batllori, baríton



Nascut a Palamós, va estudiar amb la soprano Dolors Aldea i també ha tingut l'oportunitat de treballar amb molts músics reconeguts internacionalment, com Sigiswald Kuijken, Eva Marton, Carlos Álvarez, Joan Pons, Erik Halfvarson i Carlos Chausson. Actualment continua l'estudi de rols amb la soprano dramàtica Cynthia Jacoby-Deventer a Alemanya.

Durant les temporades 2019-2022 va ser el baríton solista de l'Operastudio Niederrhein dels teatres Krefeld-Mönchengladbach (Alemanya), on va debutar en els rols de Malatesta (*Don Pasquale*), Sprecher, primer sacerdot i segon escuder (*Die Zauberflöte*), Thierry i segon comissari (*Dialogues des carmélites*), Mitjucha (*Boris Godunov*) i molts d'altres, a les principals produccions escèniques d'aquell teatre.

També ha debutat com a Ford (*Falstaff*) amb els Amics de l'Òpera de Sabadell, i hi ha cantat també Don Alfonso (*Così fan tutte*) i després ho ha fet al festival d'estiu Kammeroper Schloss Rheinsberg (Alemanya) i més recentment al Concertgebouw d'Amsterdam amb La Petite Bande. Al Festival Castell de Peralada ha cantat el marquès Duphol de *La traviata*, així com el rol de Marcello de *La bohème* en diferents teatres d'Espanya.

El 2023 va guanyar el primer premi del Concurs de Cant Mirabent i Magrans de Sitges. El mateix any va debutar al Gran Teatre del Liceu interpretant el paper de Liberto i segon soldat de *L'incoronazione di Poppea* i Lepidos de l'òpera *Antony and Cleopatra*. Aquest 2024 ha debutat al Teatro Campoamor d'Oviedo com a comte Dominik d'*Arabella* i ha interpretat la *Passió segons sant Mateu* al Palau de la Música Catalana.

# Cor Bruckner Barcelona



© Jesús G. Pastor

Fundat el novembre del 2003, durant els primers anys d'existència va centrar el seu repertori en la música del Barroc. El 2007 en van assumir la direcció Josep Miquel Mindán i Júlia Sesé, que van orientar el repertori cap a la música del segle XX. El 2009 Josep R. Olivé s'hi incorporà com a codirector al costat de Júlia Sesé i en aquesta etapa el cor començà a intercalar programes *a cappella* i amb acompanyament orquestral. Des del 2012 Júlia Sesé assumeix la direcció del cor en solitari.

El Cor Bruckner Barcelona ha obtingut diferents reconeixements els darrers anys, com el segon premi del Concurs Internacional de Cant Coral de Malgrat de Mar (2011), el segon premi de l'XI Concurs Nacional de Corals Antonio José (Burgos, 2012), la menció especial del jurat del Festival Musiquem Lleida 2013 i el segon premi del 34è Certamen Coral Fira de Tots Sants de Cocentaina (Alacant, 2014). Recentment ha obtingut el tercer premi i premi del públic del XLVII Certamen Coral d'Ejea de los Caballeros (Saragossa, 2018). La temporada 2021-22 va participar al 52 Certamen Coral Internacional de Tolosa.



Ha participat al cicle coral de l'Orfeó Català al Palau de la Música Catalana (juny del 2016), així com al cicle Integral de Cantates de J. S. Bach a l'Auditori de Barcelona. L'estiu del 2017 va participar el 11th World Symposium on Choral Music que va tenir lloc a Barcelona com a cor pilot a la *masterclass* del director Helmut Rilling.

El Cor Bruckner Barcelona ha col·laborat amb diverses entitats, com l'Orquestra Terrassa 48, Orquestra Simfònica del Vallès, Jove Orquestra Nacional de Catalunya (JONC), Quartet de Trombons de Barcelona, Orquestra Barroca Catalana, Orquestra Simfònica Julià Carbonell de les Terres de Lleida, Orquestra de Cadaqués i Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC), i amb els directors Xavier Puig, Manel Valdivieso, Òscar Boada, Juan de la Rubia, Alfons Reverté, Xavier Pastrana, Brady A. Allred, Antoni Wit i Kazushi Ono.

## Vespres d'Arnadí, orquestra barroca



© May Zircus

Orquestra barroca creada l'any 2005 per Dani Espasa i Pere Saragossa per oferir versions plenes d'emoció, frescor i espontaneïtat utilitzant instruments i criteris històrics, el nom recorda els concerts que al segle XVIII s'oferien habitualment als vespres com a postres dels sopars distingits dels nobles i els burgesos. Carabassa, sucre i ametlles són els ingredients de l'arnadí, una de les postres més antigues del País Valencià. El conjunt ha actuat en importants sales i festivals d'Europa, com els de Peralada, Barcelona, Halle, Praga, Madeira, Sevilla, Santander, Santiago de Compostel·la, Lugo i Madrid, entre d'altres.

Ha enregistrat tres discs amb el segell Musièpoca: *Pièces de symphonie* de Charles Desmazes, *Missa en Re major* de Josep Mir i Llussà i *Anna Maria Strada* de Händel. A la darrera del 2018 va presentar el quart disc, amb el segell Aparté, titulat *L'Alessandro amante*, protagonitzat pel contratenor Xavier Sabata. Aquest desembre va sortir el seu últim disc, *Invisibili*, amb el magnífic contratenor Xavier Sabata, un recorregut interessant pel gènere de l'òpera seriosa, que les primeres dècades del segle XVIII estava vivint un procés d'intensificació virtuosística que portaria els cantants (sobretot sopranos i *castrati*) a convertir-se en les superestrelles de l'època. Rep ajudes del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i de l'Institut Ramon Llull.

## **Xavier Puig, director**



Nascut a Cervera (1973), començà els seus estudis musicals amb el piano i el violí al Conservatori Municipal d'aquesta ciutat, per ampliar-los posteriorment al Conservatori Professional de Badalona, on obtingué el títol superior de professor d'harmonia, contrapunt, composició i instrumentació, sota el mestratge de M. A. Hurtado, M. Roger, B. Casablanca i J. Soler.

Paral·lelament s'inicià en la direcció coral als Cursos Internacionals de Direcció Coral de Lleida, on estudià amb els mestres Josep Prats, Johan Duijck, Laszlo Heltay i Jordi Casas (1990-1994). Va rebre també la lliçó magistral del professor Eric Ericson, organitzada per la Fundació "la Caixa". Continuà la formació com a director coral als Cursos Europeus de Direcció impartits pel professor Pierre Cao a Catalunya (1996-1998), i a l'Académie International de Pontarlier (França) (1997-98).

S'introduí en la direcció orquestral amb el mestre Salvador Mas al Conservatori Superior de Barcelona (1994-95) i al Wiener Meisterkurs de Viena (1999). El 1999 fou admès a la Universität für Musik und Darstellende Kunst de Viena, on durant tres anys va cursar els estudis de Musikleitung (direcció musical) en l'especialitat de direcció d'orquestra, sota el mestratge de Leopold Hager, Yuji Yuassa, Günther Theuring i Howard Arman, entre d'altres. El març del 2001 va obtenir l'Erste Diplom d'aquest reconegut centre.

El març del 2002 guanyà el concurs per cobrir la plaça de director assistent de la Joven Orquesta Nacional de España (JONDE), que ocupà fins al 2004, i amb la qual va oferir concerts al prestigiós festival alemany de Schleswig-Holstein i a la Konzerthaus de Berlín, a més de l'Auditorio de Lleó. Posteriorment (2005) ha dirigit la JONDE en un enregistrament de música espanyola, amb obres d'Esplà i Gómez. El juliol del 2003 guanyà el concurs per a la plaça de director assistent de l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC), càrrec que ocupà fins al juliol del 2005, i amb la qual ha dirigit diferents programes amb obres de Mozart, Txaikovski i Britten.

Des del 2018 és director titular de l'Orquestra Simfònica del Vallès, amb la qual des del 2012 dirigeix anualment la Gira de Setmana Santa que porta el repertori simfonicocoral arreu del territori. També des del 2018 és director principal del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, amb el qual ha recuperat nombrosos patrimonis coral català. També dirigeix l'Orquestra de Girona i el Cor de Cambra de l'Auditori Enric Granados de Lleida des del 2002, amb la qual ha dirigit diversos projectes de recuperació de la cançó popular. Ha dirigit el Murtra Ensemble, dedicat a la música del segle XX, i en l'àmbit operístic fundà la companyia d'òpera de cambra l'Òpera de Tres Rals, dedicada a l'òpera de petit format. Ha dirigit repertori operístic al cicle Òpera a Catalunya dels Amics de l'Òpera de Sabadell i al cicle Òpera al Palau. Ha estat director convidat per l'Orquesta Nacional de España (ONE), Orquesta y Coro de RTVE, Orquesta Sinfónica de Navarra, Orquesta de Granada, Orquesta d'Extremadura, Orquesta Nacional Clàssica d'Andorra, Orquesta de Còrdova, Orquestra Barroca Catalana, l'ensemble Kaleidoscop der Nationen de Viena, Orquestra Simfònica Julià Carbonell de Terres de Lleida, Orquestra Camerata XXI de Tarragona, Orquestra Camera Musicae, Camerata Eduard Toldrà, Lleidart Ensemble, i manté una estreta vinculació amb l'Orquestra Terrassa 48, amb qui està interpretant la integral de les *Simfonies* de Beethoven.

A nivell pedagògic, és professor d'orquestra i direcció a l'ESMUC. Ha estat director convidat en orquestres de joves, com la Joven Orquesta de la Comunidad de Madrid (JORCAM), les orquestres dels conservatoris de Canàries, Musikene, Badajoz i Tarragona, així com a la Trobada de Joves Orquestres d'Igualada o de la Jove Orquestra de la Diputació de Tarragona. Ha estat professor dels Cursos de Direcció Coral de la FCEC i de la FESTCAT, del Curs Internacional de Cervera i actualment dirigeix el Curs de Direcció de l'Orquestra Terrassa48.



Entre els enregistraments destaca un disc de música religiosa de Mompou i Blancafort, el primer enregistrament dels *Concerts per a violí i oboè* de Joan Manén, i obra simfònica de Ricard Lamote de Grignon, a més de diversos programes per a TV3.

Va ser director artístic de les sis primeres edicions del Festival de Pasqua de Cervera, dedicat a la música clàssica catalana, que fundà el 2011. Juntament amb la direcció del concert de l'11 de Setembre, també ha destacat en la recuperació i promoció de la música d'autors catalans.

# Palau de la Música Catalana

## *Mirades del Palau*

Els herois en la  
construcció del Palau

Del 30 de novembre  
al 25 de gener

*Compra la teva visita a:*  
[palaumusica.cat](http://palaumusica.cat)



PALAU  
DE LA  
MÚSICA  
ORFEÓ  
CATALÀ



Amb la col·laboració de:



Ajuntament  
de Barcelona  
Institut de Cultura



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura



inaem



# Textos

## Georg Friedrich Händel (1685-1759): *El Messies*

**1. Overture** (Grave - Allegro moderato)

**2. Recitative** (tenor)

Comfort ye my people, saith  
your God;

Speak comfortably to  
Jerusalem, and cry unto  
her, that her warfare is  
accomplished, that her  
iniquity is pardoned.

The voice of him that crieth in  
the wilderness:

prepare ye the way of the  
Lord, make straight in  
the desert a highway for our  
God.

**3. Air** (tenor)

Every valley shall be exalted,  
and every mountain and hill  
made low;  
the crooked straight  
and the rough places plain.

**1. Obertura**

**2. Recitatiu acompanyat**

(tenor)

*Consoleu el meu poble!, diu el  
vostre Déu;*

*Parleu al cor de Jerusalem i  
crideu-li que s'ha  
acomplert la seva servitud i que  
ha estat expiada*

*la seva culpa.*

*Veu del qui clama en el desert:*

*Prepareu la via del  
Senyor; aplaneu a l'estepa el  
camí per al nostre  
Déu.*

*Isaïes 40, 1-3*

**3. Ària** (tenor)

*Tota vall s'elevi,  
tota muntanya i coll s'abaixin;  
el terreny abrupte esdevingui  
pla,  
i l'escarpat, una planúria.*

*Isaïes 40, 4*

#### 4. Chorus

And the glory of the Lord  
shall be revealed,  
and all flesh shall see it  
together:  
for the mouth of the Lord  
hath spoken it.

#### 5. Recitative (bass)

Thus saith the Lord of hosts:  
yet once a little  
while, and I will shake the  
heav'ns and the earth,  
the sea, the dry land; and I  
will shake all nations,  
and the desire of all nations  
shall come.

The Lord whom ye seek, shall  
suddenly come to  
his temple; ev'n the messenger  
of the covenant  
whom ye delight in, behold,  
he shall come, saith  
the Lord of hosts.

#### 6. Air (alto)

But who may abide the day of  
his coming?  
And who shall stand when he  
appeareth?  
For he is like a refiner's fire.

#### 4. Cor

*I es revelarà la glòria del Senyor  
i tota carn ho veurà alhora.  
Perquè la boca del Senyor ha  
parlat.*

*Isaïes 40, 5*

#### 5. Recitatiu acompanyat

*(baix)*

*Perquè així parla el Senyor dels  
exèrcits: encara  
una altra volta, dintre de poc, jo  
commouré el cel i  
la terra, el mar i els continents.  
Commouré totes  
les nacions i vindrà el més preat  
de totes les nacions.*

*Ageu 2, 6-7*

*I, sobtadament, entrarà al seu  
santuari el Senyor  
que vosaltres cerqueu i l'àngel de  
l'aliança que  
desitgeu. Heus aquí que ve, diu  
el Senyor dels  
exèrcits.*

*Malaquies 3, 1*

#### 6. Ària (contralt)

*Qui podrà suportar el dia de la  
seva vinguda?  
Qui restarà dret quan aparegui?  
Perquè ell és com el foc del  
fonedor.*

*Malaquies 3, 2*

### 7. Chorus

And he shall purify the sons  
of Levi,  
that they may offer unto the  
Lord  
an offering in righteousness.

### 8. Recitative (alto)

Behold, a virgin shall conceive  
and bear a son,  
and shall call his name  
“Emmanuel”,

“God with us”.

### 9. Air (alto)

O thou that tellest good  
tidings to Zion,  
get thee up into the high  
mountain;  
o thou that tellest good tidings  
to Jerusalem,  
lift up thy voice with strength;  
lift it up, be not afraid,  
say unto the cities of Judah:  
behold your God!

Arise, shine; for thy light is  
come,  
and the glory of the Lord is  
risen upon thee.

### 7. Cor

*Purificarà els fills de Levi i els  
refinarà com l'or i la plata.  
Així seran per al Senyor uns  
sacrificadors com cal.*

*Malaquies 3, 3*

### 8. Recitativu (contralt)

*La verge tindrà un fill,  
i li posaran Emmanuel, que vol  
dir*

*Isaïes 7, 14*

*“Déu amb nosaltres”.*

*Mateu 1, 23*

### 9. Ària (contralt)

*Pugeu a una muntanya alta,  
missatgers que  
anuncieu a Sió la bona nova.  
Alceu ben forta la  
veu, missatgers que anuncieu la  
bona nova a  
Jerusalem. Crideu fort, sense  
por; digueu a les  
ciutats de Judà:  
“Aquí teniu el vostre Déu!”*

*Isaïes 40, 9*

*Aixeca't, estigues radiant, que ve  
la teva llum,  
i la glòria de Jahvè apunta vers  
tu!*

*Isaïes 60, 1*

## 12. Chorus

*For unto a child is born, unto us  
a son is given,  
and the government shall be  
upon his shoulder,  
and his name shall be called  
Wonderful Counsellor, the  
mighty God,  
the everlasting Father, the Prince  
of Peace.*

## 12. Cor

*Perquè ens ha nascut un infant,  
se'ns ha donat un fill.  
I l'imperi és damunt les seves  
espatlles. I se li  
ha posat per nom Conseller,  
Meravellós, Déu  
Fort, Pare per sempre, Príncep  
de la Pau.*

*Isaïes 9, 5*

## 14 a. Recitativ (soprano)

*There were shepherds,  
abiding in the field,  
keeping watch over their flock  
by night.*

## 14. Recitativ (soprano)

*En aquella contrada hi havia  
uns pastors, que  
vivien al camp i que vetllaven  
de nit el seu ramat.*

## 14 b. Recitativ (soprano)

*And, lo, the angel of the Lord  
came upon them,  
and the glory of the Lord  
shone around about  
them, and they were sore  
afraid.*

## 14 b. Recitativ

**acompanyat** (soprano)  
*Un àngel del Senyor se'ls va  
aparèixer, i la glòria  
del Senyor els embolcallà amb la  
seva llum, i es  
van espantar molt.*

## 16. Recitativ (soprano)

*And suddenly there was with  
the angel a  
multitude of the heavenly  
host, praising God and  
saying:*

## 16. Recitativ accompanyat

(soprano)  
*I de sobte va ajuntar-se a l'àngel  
del Senyor una  
munió de la milícia celestial  
lloant Déu bo i dient:*

*Lluc 2, 8-11; 13*

## 17. Chorus

*Glory to God in the highest,  
and peace on earth, goodwill  
toward men.*

## 17. Cor

*Glòria a Déu a les altures,  
a la terra pau als homes de bona  
voluntat.*

*Lluc 2, 14*



**18. Air** (soprano)  
Rejoice greatly, o daughter of  
Zion,  
shout, o daughter of  
Jerusalem;  
behold, thy king cometh unto  
thee.  
He is the righteous Saviour,  
and he shall speak peace unto  
the heathen.

**21. Chorus**  
His yoke is easy and his  
burthen is light.

**32. Chorus**  
Lift up your heads, o ye gates,  
and be lift up, ye everlasting  
doors,  
and the King of glory shall  
come in.  
- Who is this King of glory?  
- The Lord strong and mighty  
in battle;  
the Lord of hosts, he is the  
King of glory.

**39. Air** (bass)  
Why do the nations so  
furiously  
rage together,  
and why do the people  
imagine a vain thing?  
The kings of the earth rise up,  
and the rulers take counsel  
together,  
against the Lord and against  
his Anointed.

**18. Ària** (soprano)  
*Exulta amb gran joia, filla de  
Sió,  
fes crits d'alegria, filla de  
Jerusalem: heus aquí  
que ve cap a tu el teu rei.  
Ell és el Salvador just,  
i dictarà la pau a les nacions.*

*Zacaries 9, 9-10*

**21. Cor**  
*El seu jou és suau i la seva  
càrrega lleugera.*

*Mateu 11, 30*

**32. Cor**  
*Portals, alceu les llindes;  
engrandiu-vos, portalades  
eternes,  
que ha d'entrar el rei de la  
glòria!  
Qui és aquest rei de la glòria?  
És el Senyor, fort i poderós en la  
batalla;  
És el Senyor dels exèrcits, Ell és  
el rei de la glòria.*

*Salm 24(23), 7-10*

**39. Ària** (baix)  
*Per què s'avaloten les nacions  
i els pobles,  
comploten en va?  
Els reis prenen les armes,  
conspiren alhora els sobirans  
contra  
Jahvè i el seu Ungit.*

*Salm 2, 1-2*

**40. Chorus**

Let us break their bonds  
asunder,  
and cast away their yokes  
from us.

**40. Cor**

*Som-hi, trenquem els seus  
lligams i  
esbatem el jou que han posat  
damunt nostre!*

*Salm 2, 3*

**41. Recitative** (tenor)

He that dwelleth in heaven  
shall laugh them to  
scorn; the Lord shall have  
them in derision.

**41. Recitatiu** (tenor)

*Se'n riu el qui té el tron al cel,  
el Senyor els veu i se'n burla.*

*Salm 2, 4*

**42. Air** (tenor)

Thou shalt break them with a  
rod of iron,  
thou shalt dash them into  
pieces  
like a potter's vessel.

**42. Ària** (tenor)

*Els governaràs amb el ceptre de  
ferro,  
els esmicolaràs com un gerro de  
terrissa.*

*Salm 2, 9*

**43. Chorus**

Hallelujah,  
for the Lord God omnipotent  
reigneth.  
The kingdom of this world  
is become the kingdom of our  
Lord  
and of his Christ;  
and he shall reign for ever and  
ever  
King of kings, and Lord of  
lords, Hallelujah!

**43. Cor**

*Al·leluia,  
perquè el Senyor Déu  
omnipotent regna.  
El regne d'aquest món s'ha  
convertit  
en el regne del Senyor nostre  
i del seu Crist;  
i regnarà pels segles dels segles,  
Rei de reis i Senyor dels senyors,  
Al·leluia!*

*Apocalipsi 19, 6; 11, 15; 19, 16*

**44. Air** (soprano)

I know that my Redeemer  
liveth,  
and that he shall stand  
at the latter day upon the  
earth:  
and though worms destroy  
this body,  
yet in my flesh I see God.

**44. Ària** (soprano)

*Sé que el meu Redemptor viu i  
que,  
al darrer dia, ell s'alçarà  
damunt la terra.  
I encara que els cucs destrueixin  
aquest cos,  
veuré Déu en la meua pròpia  
carn.*

For now is Christ risen from  
the dead,  
the first fruits of them that  
sleep.

*Job 19, 25-26*

*De fet, Crist ha ressuscitat  
d'entre els morts,  
com a primícies de tots els qui  
van morir.*

**45. Chorus**

Since by man came death,  
by man came also  
the resurrection of the dead.  
For as in Adam all die,  
even so in Christ shall all be  
made alive.

*Corintis 15, 20*

**45. Cor**

*Si per l'home ha vingut la mort,  
també per l'home ha vingut  
la resurrecció dels morts.  
Efectivament, així com Adam  
tothom mor  
així mateix per Crist tothom  
reviurà.*

*Corintis 15, 21-22*

**46. Recitative** (bass)

Behold, I tell you a mystery:  
we shall not all sleep, but  
we shall all be changed in a  
moment, in  
the twinkling of an eye, at the  
last trumpet.

**47. Air** (bass)

The trumpet shall sound,  
and the dead shall be raised  
incorruptible,  
and we shall be changed.  
For this corruptible  
must put on incorruption,  
and this mortal must put on  
immortality.

**52. Chorus**

Worthy is the Lamb that was  
slain  
and hath redeemed us to God  
by his blood,  
to receive power, and riches,  
and wisdom,  
and strength, and honour,  
and glory, and blessing.  
Blessing and honour, glory  
and pow'r  
be unto him that sitteth upon  
the throne  
and unto the Lamb, for ever  
and ever.

**46. Recitatiu acompanyat**

(baix)

*Fixeu-vos-hi, que us manifesto  
un misteri:  
de morir, no morirem pas tots;  
però sí que  
serem transformats, en un  
instant, en un  
cluc d'ulls, al so de l'última  
trompeta.*

*Corintis 15, 51-52*

**47. Ària** (baix)

*La trompeta sonarà,  
i els morts ressuscitaran  
incorruptibles,  
i nosaltres serem transformats.  
Aquesta existència corruptible  
s'ha de vestir  
d'incorruptibilitat; aquesta  
existència mortal s'ha  
de vestir d'immortalitat.*

*Corintis 15, 52-53*

**52. Cor**

*Digne és l'Anyell que ha estat  
degollat, i  
que amb la seva sang ens ha  
redimit per a  
Déu, de rebre el poder, la  
riquesa, la  
saviesa, la força, l'honor, la  
glòria i la  
benedicció.  
La benedicció, l'honor i la glòria  
al qui seu  
al setial i a l'Anyell pels segles  
dels segles.*

*Apocalipsi 5, 9; 12-14*

**53. Chorus**

Amen

**53. Cor**

*Amen*

# També et pot interessar...

## **Nadal al Palau**

Dimecres, 25.12.24 – 19 h

Divendres, 03.01.25 – 18 h

Diumenge, 05.01.25 – 12 h

Sala de Concerts

–*El trencanous* de Txaikovski

**Borja González**, art amb sorra

**Luis Posada**, narrador

**Orquestra Simfònica del Vallès**

**Daniel Gil de Tejada**, director

P. I. Txaikovski: *El trencanous: suite del ballet, op. 71* (selecció)

Preus: de 28 a 48 euros

---

## **Nadal al Palau**

Dissabte, 04.01.25 - 18 h

Dissabte, 11.01.25 - 18.30 h

Sala de Concerts

—Clàssics dels musicals

**Orquestra Simfònica del Vallès**

**Marc Timón**, director

Clàssics dels musicals (selecció): *Jesucrist Superstar, Evita, Cats, El fantasma de l'òpera, Els miserables, Cabaret, West Side Story, El rei lleó, La, La Land*



Preus: de 35 a 55 euros

## Mecenes d'Honor



## Mecenes Protectors



## Mitjans Col·laboradors



## Mecenes col·laboradors



## Col·laboradors

Armand Basi – Bagués-Marsiera Joiers – Balot Restauració – Cardoner Grup – CECOT – Col·legi d'Enginyers de Camins, Canals i Ports – Eurofirms Group – Fundació Abertis – Fundació Antiques Caixes Catalanes - BBVA – Fundació Caixa d'Enginyers – Fundació Castell de Peralada – Fundació Metalquímia – Gómez-Acebo & Pombo – Helvetia Compañía Suiza S.A. de Seguros y Reaseguros – Illy – Laboratorio Reig Jofre – La Fageda – Quadis – Saba Infraestructures, S.A. – Saret de Vuyst Travel – Scasi Soluciones de Impresión S.L. – Soler Cabot – Colonial – Veolia Serveis Catalunya

## Benefactors d'Honor

Mariona Carulla Font – M<sup>a</sup> Dolors i Francesc – Pere Grau Vacarissas – M<sup>a</sup>. del Carmen Pous Guardia – Daniela Turco – Joaquim Uriach i Torelló

## Benefactors Principals

Elvira Abril – Eulàlia Alari Ballart – Pere Armadàs Bosch – Rosamaria Artigas i Costajussà – Professor Rafael I. Barraquer Compte – Francesc Xavier Carbonell Castellón – Lluís Carulla Font – Josep Colomer Maronas – Josep Daniel i Lluïsa Fornos – Isabel Esteve Cruella – Jordi Gual i Solé – María José Lavin Guitart – Ramón Poch Segura – Juan Manuel Soler Pujol – Joan Uriach Marsal – Manel Vallet Garriga

## Benefactors

Maria Victoria de Alós Martín – Mahala Alzamora Figueras-Dotti – Zacaries Benamiar – Gemma Borràs i Llorens – Elvira Gaspar Farreras – Pablo Giménez-Salinas Framis – Maite González Rodríguez – Pepita Izquierdo Giralt – Inés Pujol Agenjo – Pepe Pujol Agenjo – Toni Pujol Agenjo – Jordi Simó Sanahuja – Salvador Viñas Amat

PALAU  
DE LA  
MÚSICA  
ORFEÓ  
CATALÀ

